ΣΥΣΤΑΣΗ άριθ. 2975/82/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τής 8ης Νοεμβρίου 1982

περί έπιβολής όριστικοΰ δασμοΰ άντιντάμπινγκ σέ όρισμένες λαμαρίνες έκ σιδήρου ή χάλυβος καταγωγής Βραζιλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας ύπόψη:

τή συνθήκη ίδρύσεως τής Εύρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος καί Χάλυβος,

τή σύσταση τής Έπιτροπής άριθ. 3018/79/ΕΚΑΧ τής 21ης Δεκεμβρίου 1979 περί τής άμύνης κατά τών είσαγωγών άπό χώρες μή μέλη τής Εύρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος καί Χάλυβος πού άποτελοΰν άντικείμενο ντάμπινγκ ή έπιδοτήσεων (1), όπως τροποποιήθηκε μέ τή σύσταση άριθ. 1995/82/ΕΚΑΧ (2), καί ίδίως τό άρθρο 12,

μετά άπό τίς διαβουλεύσεις μέ τή Συμβουλευτική Έπιτροπή πού προβλέπεται άπό τήν έν λόγω σύσταση,

Έκτιμώντας:

ότι τόν Μάρτιο τοΰ 1982 ή Έπιτροπή έλαβε καταγγελία πού ύποβλήθηκε άπό τή Walzstahl - Vereinigung, Düsseldorf, έξ όνόματος όλων σχεδόν τών εύρωπαίων παραγωγών λαμαρινών έκ σιδήρου ή χάλυβος, πού έχουν έλασματοποιηθεί έν θερμῶ ή ψυχρῶ, πάχους μικρότερου τών 3 mm· ότι ή καταγγελία περιεῖχε ένδειξη άσκήσεως πρακτικής ντάμπινγκ όσον άφορᾶ τά άνάλογα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας, καθώς καί τής ύλικής ζημίας πού προέκυπτε ίδίως στήν Όμοσπονδιακή Δημοκρατία τής Γερμανίας·

ότι τά στοιχεῖα πού έλήφθησαν περιέχουν έπαρκεῖς ένδείξεις γιά τήν αίτιολόγηση τής ένάρξεως διαδικασίας άντιντάμπινγκ· ότι ή Έπιτροπή άνήγγειλε, κατά συνέπεια, μέ άνακοίνωσή της πού δημοσιεύθηκε στήν *Έπίσημη Έφημερίδα τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων* (3), τήν έναρξη διαδικασίας σχετικά μέ τίς είσαγωγές λαμαρινών έκ σιδήρου ή χάλυβος καταγωγής Βραζιλίας καί άρχισε έρευνα σχετικά μέ τό ζήτημα αύτό σέ κοινοτικό έπίπεδο·

ότι, γιά τόν προκαταρκτικό καθορισμό ύπάρξεως πρακτικής ντάμπινγκ, ή Έπιτροπή συνέκρινε τίς τιμές είσαγωγών στήν Κοινότητα τών έλασματοποιηθεισῶν έν ψυχρῶ λαμαρινών καταγωγής Βραζιλίας μέ τίς βασικές τιμές τών προϊόντων αύτών πού έχουν δημοσιευθεί άπό τήν Έπιτροπή· ότι, έξάλλου, βάσει τών στοιχείων πού είχε στή διάθεσή της κατά τή διάρκεια τής προκαταρκτικής αύτής έρευνας, ή Έπιτροπή κατέληξε στό συμπέρασμα ότι οί έν λόγω είσαγωγές πού άπετέλεσαν τό άντικείμενο ντάμπινγκ προξενοΰσαν ή άπειλοΰσαν νά προξενήσουν ζημία στήν κοινοτική βιομηχανία· ότι, ώς έκ τούτου, ή Έπιτροπή μέ τή σύσταση άριθ. 1104/82/ΕΚΑΧ (4), έπέβαλε προσωρινό δασμό άντιντάμπινγκ στίς είσαγωγές λαμαρινών έκ σιδήρου ή χάλυβος μή έπεξεργασμένων περαιτέρω παρά μόνο έλασματοποιηθεισῶν έν ψυχρῶ, πάχους μικροτέρου τών 3 mm, καταγωγής Βραζιλίας·

ότι ό δασμός αύτός ήταν ίσος μέ τό ποσό κατά τό όποῖο οί τιμές τής είσαγωγής τών προϊόντων αύτῶν ήταν κατώτερες άπό τίς βασικές τιμές πού είχε δημοσιεύσει ή Έπιτροπή· ότι ή Έπιτροπή διαπίστωσε μεταγενέστερα ότι ένῶ ή φόρτωση όλων τών έν λόγω προϊόντων καταγωγής Βραζιλίας γινόταν άπευθείας πρός τήν Κοινότητα, σημαντικό μέρος τους έπωλεῖτο στήν Κοινότητα μέσω έμπορικῶν έταιρειῶν πού είχαν τήν έδρα τους σέ τρίτες χῶρες καί οί όποῖες συνδέονται μέ τούς ένδιαφερόμενους είσαγωγεῖς τής Κοινότητος· ότι ή Έπιτροπή έκρινε σκόπιμο νά συμπληρωθεῖ ό ποικίλλων δασμός μέ είδικό δασμό, γιά νά άποφευχθεῖ νά παρακαμφθοῦν τά προσωρινά μέτρα πού ίσχύουν καί τροποποίησε τήν παραπάνω άναφερόμενη σύσταση μέ τή σύσταση άριθ. 2086/82/ΕΚΑΧ (5)· ότι, ή Έπιτροπή παρέτεινε, παράλληλα, τή διάρκεια ίσχύος τοΰ προσωρινοΰ δασμοΰ γιά περίοδο μέχρι δύο μηνῶν·

ότι κατά τή διάρκεια τής μεταγενέστερης έρευνας, ή Έπιτροπή ζήτησε άπό τούς παραγωγούς, έξαγωγεῖς, είσαγωγεῖς καί λοιπούς παράγοντες τής Κοινότητος, γιά τούς όποίους είναι γνωστό ότι άποτελοΰν ένδιαφερόμενα μέρη, όλες τίς πληροφορίες πού έκρινε άναγκαῖες προκειμένου νά καταλήξει σέ τελικό καθορισμό τοΰ περιθωρίου άντιντάμπινγκ καί τής ζημίας· ότι ή Έπιτροπή πραγματοποίησε έπιθεωρήσεις στίς έγκαταστάσεις καί τών τριῶν έξαγωγέων τής Βραζιλίας: Cosipa, στό São Paulo, CSN, στό Rio de Janeiro, καί Usiminas, στό Belo Horizonte· ότι ή Έπιτροπή πραγματοποίησε έπίσης έπιτόπιες έρευνες στά γραφεῖα τών Thyssen AG, στό Duisburg, Estel Hüttenwerke Dortmund AG, στό Dortmund καί Krupp Stahl AG, στό Bochum, καθώς καί στά γραφεῖα τών άκολούθων είσαγωγέων: Thyssen Stahl Union, στό Düsseldorf, SEM GmbH & Co. KG, στό Hamburg, Coutinho, Caro & Co. KG, στό Düsseldorf καί Steelpartners GmbH & Co. KG, στό Düsseldorf·

ότι ή Έπιτροπή έπέλεξε σάν περίοδο έρευνας γιά τήν ύπαρξη τής πρακτικής ντάμπινγκ τό χρονικό διάστημα άπό 1η Ίουνίου 1981 μέχρι 31 Μαΐου 1982·

ότι, προκειμένου νά καθορίσει όριστικά τήν ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ, ή Έπιτροπή συνέκρινε τίς τιμές έξαγωγής τής Βραζιλίας μέ τήν κανονική άξία γιά πωλήσεις ύλικών πρώτης ποιότητας πού έγιναν κατά τή διάρκεια τής περιόδου έρευνας·

ότι όσον άφορᾶ τίς έν ψυχρῶ έλασματοποιηθεῖσες λαμαρίνες, γιά τίς όποῖες ή Έπιτροπή έχει δημοσιεύσει τίς βασικές τιμές, οί όποῖες βασίζονται στήν κατώτατη κανονική τιμή, ή έξοδα παραγωγής στίς προμηθεύτριες χῶρες όπου έπικρατοῦν κανονικές συνθῆκες άνταγωνι-

(1) ΕΕ άριθ. L 339 τής 31. 12. 1979, σ. 15.
(2) ΕΕ άριθ. L 215 τής 23. 7. 1982, σ. 28.
(3) ΕΕ άριθ. C 70 τής 19. 3. 1982, σ. 3.
(4) ΕΕ άριθ. L 128 τής 11. 5. 1982, σ. 9.
(5) ΕΕ άριθ. L 221 τής 30. 7. 1982, σ. 17.

σμοῦ, περιλαμβανομένων τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς, ἀσφαλίσεως καί τελωνειακῶν δασμῶν, ἡ Ἐπιτροπή καθόρισε τήν κανονική ἀξία μέ βάση τήν κατώτατη πραγματική τιμή (βασική τιμή σάν ἐπιπλέον ἔξοδα) πού ἐφαρμοζόταν στίς εἰσαγωγές προϊόντων ἀναλόγου ποιότητος κατά τούς πέντε πρώτους μῆνες τοῦ 1982·

ὅτι οἱ τιμές ἐξαγωγῆς εἶχαν σάν βάση τίς τιμές πού κατεβάλλοντο ἤ ἔπρεπε νά καταβάλλονται γιά προϊόντα πού ἐπωλοῦντο πρός ἐξαγωγή στήν Κοινότητα κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου ἔρευνας, προσαρμοσμένες στό ἐπίπεδο cif τῶν κοινοτικῶν συνόρων, μετά τήν καταβολή τῶν δασμῶν, καί λαμβάνοντας ὑπόψη τήν ὑποχώρηση τῶν ἐπιβαρύνσεων εἰσαγωγῆς ἐπί τοῦ ἄνθρακα πού εἰσήγαγε ἡ CSN·

ὅτι ἀπό τή σύγκριση αὐτή προέκυψε σταθμισμένος μέσος ὅρος περιθωρίων ντάμπινγκ 22,41 % γιά τήν Cosipa, 32,43 % γιά τήν CSN καί 27,37 % γιά τήν Usiminas· ὅτι ἔπρεπε νά ὑπολογισθεῖ ἕνα ἑνιαῖο περιθώριο ντάμπινγκ καί γιά τίς τρεῖς ἐξαγωγικές ἑταιρεῖες, ἐφόσον καί οἱ τρεῖς αὐτές ἑταιρεῖες εἶναι μέλη τοῦ κρατικοῦ ὁμίλου Siderbras· ὅτι ὁ σταθμισμένος αὐτός μέσος ὅρος περιθωρίου ντάμπινγκ πού βασίζεται στίς ἐξαγωγές πού διενεργήθηκαν ἀπό τίς τρεῖς ἐνδιαφερόμενες ἑταιρεῖες ὑπολογίσθηκε σέ 26,3 % καί ἀντιστοιχεῖ μέ 82,77 ECU ἀνά τόνο·

ὅτι ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν θερμῷ λαμαρίνες πού ἀντιστοιχοῦ σέ 17 100 DIN, γιά τίς ὁποῖες δέν ἔχουν δημοσιευθεῖ βασικές τιμές, ἡ Ἐπιτροπή καθόρισε τήν κανονική ἀξία βάσει τῶν ἐσωτερικῶν τιμῶν πωλήσεως στή Βραζιλία· ὅτι ἡ Ἐπιτροπή, προκειμένου νά ἐπαληθεύσει κατά πόσον οἱ βασικές τιμές πού ἔχουν δημοσιευθεῖ εἶναι οἱ κατάλληλες στήν περίπτωση τῶν εἰσαγωγῶν ἀπό τή Βραζιλία ἐλασματοποιηθεισῶν ἐν ψυχρῷ λαμαρινῶν, καθόρισε καί κανονικές ἀξίες μέ βάση τήν τιμή τῶν προϊόντων αὐτῶν στήν ἐσωτερική ἀγορά· ὅτι οἱ τιμές πωλήσεως τῆς ἐσωτερικῆς ἀγορᾶς εἶχαν σάν βάση τούς τριμηνιαίους πίνακες τῶν τιμῶν ἐξόδου ἀπό τό ἐργοστάσιο, οἱ ὁποῖες εἶναι ἐνιαῖες καί γιά τίς τρεῖς ἐξαγωγικές ἑταιρεῖες, λαμβάνοντας ὑπόψη, ὅπου ἐνδείκνυται, τά πρόσθετα ἔξοδα γιά τήν ποιότητα καί τίς διαστάσεις, τίς εἰδικές ἀπαιτήσεις ἐπιφανείας καί ἀντοχῆς, τίς ἀμβλυμένες ἐπιφάνειες καί τίς μή κανονικές διαστάσεις στήν περίπτωση παρτίδων πού εἶναι μικρότερες ἀπό 200 τόνους· ὅτι, γιά τή σωστή σύγκριση μεταξύ κανονικῆς ἀξίας καί τιμῶν ἐξαγωγῆς, ἡ Ἐπιτροπή προσάρμοσε τήν κανονική ἀξία καί τῶν τριῶν ἐξαγωγικῶν ἑταιρειῶν γιά τό κόστος χρηματοδοτήσεως πιστώσεως 60 ἡμερῶν πρός τούς πελάτες τῆς ἐσωτερικῆς τους ἀγορᾶς, χρησιμοποιώντας τό ποσοστό ἐκπτώσεως πού παρέχει ἡ Banco do Brazil καί 0,75 % γιά τό φόρο PIS πού περιλαμβάνεται στήν τιμή τῆς ἐσωτερικῆς ἀγορᾶς τῆς Βραζιλίας· ὅτι ἡ Ἐπιτροπή προέβη ἐπίσης σέ προσαρμογή, ὅπου αὐτό ἦταν ἐνδεδειγμένο, γιά τίς ποσοτικές ἐκπτώσεις πού παρέχονται στήν ἐσωτερική ἀγορά καί τά διάφορα ἔξοδα διανομῆς ὁπουδήποτε οἱ ἀξιώσεις ἦταν δυνατόν νά ὑποστηριχθοῦν ἱκανοποιητικά στόν τομέα αὐτόν· ὅτι ἀπερρίφθησαν ἀξιώσεις γιά ἐπιπρόσθετη προσαρμογή γιά τίς δαπάνες πωλήσεως στήν ἐσωτερική ἀγορά μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν προμηθειῶν πού καταβάλλονται γιά τίς πωλήσεις πρός ἐξαγωγή, ἀφοῦ δέν ἦταν δυνατόν νά θεμελιωθεῖ διάκριση μεταξύ τῶν δαπανῶν πωλήσεων πού συνδέονται ἄμεσα μέ τίς πωλήσεις στήν ἐσωτερική ἀγορά καί τῶν γενικῶν δαπανῶν·

ὅτι οἱ τιμές ἐξαγωγῆς βασίστηκαν στίς τιμές πού καταβάλλονταν ἤ ἔπρεπε νά καταβάλλονται γιά προϊόντα πού ἐπωλοῦντο γιά ἐξαγωγή πρός τήν Κοινότητα κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου ἔρευνας· ὅτι ἡ Ἐπιτροπή, κατά τόν καθορισμό τῶν τιμῶν ἐξαγωγῆς ἐξόδου ἐκ τοῦ ἐργοστασίου, προέβη, ὅπου ἦταν ἀναγκαῖο, σέ προσαρμογές προκειμένου νά ληφθοῦν ὑπόψη τά ἔξοδα γιά τίς ἐσωτερικές καί τίς διατλαντικές μεταφορές, τά ἔξοδα διακινήσεως καί λιμενικά τέλη, οἱ προμήθειες πού καταβάλλονται στούς πράκτορες μεταφορῶν, τά ἔξοδα συσκευασίας, τά ἔξοδα γιά τίς πιστώσεις πού χορηγοῦνται στούς ὑπερατλαντικούς πελάτες, καθώς καί ὁ φόρος PIS ἐκ 0,75 % πού περιλαμβάνεται στό τιμολόγιο· ὅτι, ἐξάλλου, ἡ Ἐπιτροπή ἔλαβε ὑπόψη της τήν ὑποχώρηση τῶν ἐπιβαρύνσεων εἰσαγωγῆς ἐπί τοῦ ἄνθρακα πού εἰσάγεται ἀπό τήν CSN·

ὅτι ἡ σύγκριση μεταξύ τιμῶν ἐξαγωγῆς καί κανονικῆς ἀξίας ἔγινε μέ βάση τίς συναλλαγές σέ ἐπίπεδο τιμῆς ἐξόδου ἀπό τό ἐργοστάσιο, λαμβάνοντας ὑπόψη τίς ἀκριβεῖς διαστάσεις καί τήν ποιότητα τῶν ἐξαγομένων προϊόντων καί χρησιμοποιώντας τή μέση τιμή συναλλάγματος τοῦ μηνός κατά τόν ὁποῖο διενεργήθηκε ἡ ἐξαγωγική ἀποστολή·

ὅτι ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν θερμῷ λαμαρίνες πού ἀντιστοιχοῦν σέ 1008 SAE, γιά τίς ὁποῖες δέν ἔχουν δημοσιευθεῖ βασικές τιμές, ἡ κανονική ἀξία καθορίστηκε μέ βάση τήν κατασκευασμένη ἀξία, ἀφοῦ ἀπό τά στοιχεῖα σχετικά μέ τό κόστος, πού ἐλήφθησαν ἀπό οἰκεία ἐξαγωγική ἑταιρεία, προκύπτει ὅτι τά ἔξοδα παραγωγῆς ἦταν γιά τό προϊόν αὐτό μεγαλύτερα ἀπό τίς τιμές τοῦ παραπάνω ἀναφερόμενου πίνακα ἐσωτερικῶν πωλήσεων· ὅτι ἡ κατασκευασμένη ἀξία ὑπολογίστηκε λαμβάνοντας ὑπόψη τό κόστος τῆς ἑταιρείας γιά τά ὑλικά καί τήν κατασκευή, μιά κανονική ἀναλογία τῶν γενικῶν ἐξόδων πού προκύπτουν ἀπό τά λογιστικά τῆς ἐπιχειρήσεως καί προσθέτοντας 5 % περιθώριο κέρδους τό ὁποῖο θεωρήθηκε σάν εὔλογο καί δέν ἀμφισβητήθηκε ἀπό τήν ἑταιρεία· ὅτι γιά τή σωστή σύγκριση μέ τήν τιμή ἐξαγωγῆς, ἡ ἐν λόγω κατασκευασμένη ἀξία προσαρμόσθηκε γιά ἔξοδα πιστώσεως 60 ἡμερῶν στό πλαίσιο τῆς ἐσωτερικῆς ἀγορᾶς· ὅτι, ἀφοῦ στοιχεῖα γιά τά ἔξοδα παραγωγῆς ὑπῆρχαν μόνο γιά τόν Ὀκτώβριο καί τόν Νοέμβριο 1981, ἡ Ἐπιτροπή δέν ἦταν δυνατόν νά δεχθεῖ τό ἐπιχείρημα ὅτι οἱ τιμές ἐπέτρεπαν τήν κάλυψη ὅλων τῶν ἐξόδων ἐντός εὐλόγου χρονικῆς περιόδου ὑπό κανονικές συνθῆκες ἐμπορίου·

ὅτι οἱ σταθμισμένοι μέσοι ὅροι περιθωρίων πού καθορίστηκαν μέ τόν τρόπο αὐτό, σχετικά μέ τίς ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν ψυχρῷ λαμαρίνες, ἀνέρχονται σέ 42,65 % γιά τήν Cosipa, 36,73 % γιά τήν CSN καί 38,86 % γιά τήν Usiminas, ἐνῶ τό ἑνιαῖο περιθώριο ντάμπινγκ ἀνέρχεται σέ 40 %· ὅτι, ἀφοῦ ἀπό τή σύγκριση τῶν τιμῶν ἐξαγωγῆς μέ τίς τιμές πωλήσεως στήν ἐσωτερική ἀγορά προκύπτουν περιθώρια ντάμπινγκ πού εἶναι ὑψηλότερα ἀπό τό περιθώριο ντάμπινγκ πού προκύπτει ὅταν ἡ κανονική ἀξία καθορίζεται μέ βάση τίς τιμές πού ἔχουν δημοσιευθεῖ, ἡ Ἐπιτροπή κατέληξε στό συμπέρασμα ὅτι στήν προκειμένη περίπτωση ἐνδείκνυται ἡ χρήση αὐτῶν τῶν

βασικῶν τιμῶν, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 2 παράγραφος 6 ὑπό β τῆς συστάσεως ἀριθ. 3018/79/ΕΚΑΧ·

ὅτι, ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν θερμῶ λαμαρίνες, τίς ὁποῖες κατά τήν περίοδο ἔρευνας ἐξῆγε μόνον ἡ Cosipa, ὁ σταθμισμένος μέσος ὅρος περιθωρίου ντάμπινγκ ἀνέρχεται σέ 64,8 %·

ὅτι ὅσον ἀφορᾶ τή ζημία πού προξενήθηκε στήν κοινοτική βιομηχανία, ἡ Ἐπιτροπή κάνει διάκριση μεταξύ ἐλασματοποιηθεισῶν ἐν ψυχρῶ καί ἐλασματοποιηθεισῶν ἐν θερμῶ λαμαρινῶν·

ὅτι ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν ψυχρῶ λαμαρίνες ἡ Ἐπιτροπή διαπίστωσε ὅτι οἱ εἰσαγωγές ἀπό τή Βραζιλία σημείωσαν δραματική αὔξηση ἀπό 1 813 τόνους κατά τό 1981 σέ 100 748 τόνους κατά τούς πρώτους πέντε μῆνες τοῦ 1982, ἐκ τῶν ὁποίων 70 700 τόνοι ἀπεστάλησαν πρός τήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας· ὅτι οἱ εἰσαγωγές αὐτές δέν εἶχαν σάν στόχο τή βιομηχανία αὐτοκινήτου· ὅτι ἡ Ἐπιτροπή ἔπρεπε νά λάβει ὑπόψη της ὅτι ἡ προμήθεια λαμαρινῶν στή βιομηχανία αὐτοκινήτου εἶναι μακροπρόθεσμα ἐξασφαλισμένη μέσω συμβάσεων πού ἔχουν συναφθεῖ μεταξύ κοινοτικῶν παραγωγῶν καί τῆς βιομηχανίας αὐτοκινήτου, στίς ὁποῖες λαμβάνονται ὑπόψη οἱ ἰδιαίτερες ἀπαιτήσεις τοῦ τομέα αὐτοῦ καί, ὡς ἐκ τούτου, ὑπόκεινται σέ διαφορετική ἐπεξεργασία ἀπό αὐτές τῆς γενικῆς ἀγορᾶς τῶν ἐλασματοποιηθεισῶν ἐν ψυχρῶ λαμαρινῶν· ὅτι ἀφοῦ τό μεγαλύτερο μέρος τῶν εἰσαγωγῶν τῆς Βραζιλίας προσεφέρθη γιά πώληση στή γενική ἀγορά τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, ἡ ὁποία συγκεντρώνει τή μεγαλύτερη μερίδα τῆς συνολικῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς τῶν προϊόντων αὐτῶν, ἡ Ἐπιτροπή ἔστρεψε τίς ἔρευνές της στίς ἐπιπτώσεις τῶν εἰσαγωγῶν ἀπό τή Βραζιλία ἐπί τῆς γενικῆς ἀγορᾶς τοῦ ἐν λόγω Κράτους μέλους· ὅτι, βάσει τῶν διαθεσίμων στοιχείων, διαπιστώθηκε ὅτι κατά τή διάρκεια τῶν πέντε πρώτων μηνῶν τοῦ 1982 τό μερίδιο τῶν εἰσαγωγῶν αὐτῶν στή γενική ἀγορά τῆς Γερμανίας αὐξήθηκε ἀπό 0 σέ 8 %·

ὅτι οἱ τιμές τῶν ἐν λόγω εἰσαγωγῶν ἦταν πολύ χαμηλές· ὅτι ἡ Ἐπιτροπή διαπίστωσε πώς ὁρισμένοι εἰσαγωγεῖς πωλοῦσαν τά ἐν λόγω προϊόντα τῶν εἰσαγωγῶν τους στό ἐσωτερικό τῆς Κοινότητας σέ τιμές σημαντικά χαμηλότερες ἀπό τά ἐπίπεδα τῶν τιμοκαταλόγων τῶν κοινοτικῶν παραγωγῶν πού ἐφαρμόζονταν κατά τό χρόνο παραδόσεως·

ὅτι ἡ Ἐπιτροπή ἐξέτασε ἐπίσης τίς ἐπιπτώσεις πού ἔχουν οἱ εἰσαγωγές ἀπό τή Βραζιλία ἐπί τῆς κοινοτικῆς βιομηχανίας· ὅτι ἡ Ἐπιτροπή διαπίστωσε ὅτι οἱ ἐπιπτώσεις αὐτές ἐμφανίστηκαν μέ τή μορφή σοβαρῶν ἀπωλειῶν στίς πωλήσεις· ὅτι ἀπό τό στοιχεῖο αὐτό, τό ὁποῖο ἐλέγχθηκε ἀπό τήν Ἐπιτροπή, προκύπτει ὅτι κατά τή διάρκεια τοῦ πρώτου τριμήνου τοῦ 1982 ἡ μέση ποσότητα τῶν μηνιαίων πωλήσεων πού διενεργήθηκαν ἀπό γερμανούς παραγωγούς στή γενική ἀγορά τῆς Γερμανίας ἦταν κατά 19 % χαμηλότερη ἀπό τήν ἀνάλογη ποσότητα πού πωλήθηκε κατά τή διάρκεια τοῦ πρώτου τριμήνου τοῦ 1981· ὅτι οἱ πωλήσεις κατά τόν Ἀπρίλιο τοῦ 1982 ἦταν κατά 44 % χαμηλότερες ἀπό τόν μέσο μηνιαῖο ὅρο πωλήσεων κατά τό δεύτερο τρίμηνο τοῦ 1981· ὅτι, ἐξάλλου, ὁ μηνιαῖος μέσος ὅρος τῶν εἰσαγωγῶν ἐλασματοποιηθεισῶν ἐν ψυχρῶ λαμαρινῶν ἀπό ἄλλα Κράτη μέλη στή Γερμανία σημείωσε πτώση κατά περισσότερο ἀπό 17 000 τόνους μεταξύ τοῦ 1981 καί τῶν πρώτων πέντε μηνῶν τοῦ 1982·

ὅτι ἡ Ἐπιτροπή ἔλαβε ἐπίσης ὑπόψη της τό γεγονός ὅτι ἡ βιομηχανία χάλυβος τῆς Κοινότητας διέρχεται κρίση· ὅτι μεταξύ τῶν ἐτῶν 1974 καί 1980 ἡ παραγωγή τῶν ἐν θέματι προϊόντων σημείωσε πτώση περισσότερο ἀπό 21 %, ἐνῶ ὁ ἀριθμός τῶν ἀπασχολήσεων σημείωσε πτώση κατά 244 700, ἤ 30,8 %, μεταξύ τῶν ἐτῶν 1974 καί 1981· ὅτι ἡ κατάσταση τῶν παραγωγῶν τῆς Κοινότητας ἐξακολουθεῖ νά χαρακτηρίζεται ἀπό ὑπερβολικά χαμηλά ἐπίπεδα χρησιμοποιήσεως τῆς παραγωγικῆς ἱκανότητας καί ἀπό σοβαρά μειωμένα κέρδη ἤ καί ἀπό ζημίες·

ὅτι γιά τή βελτίωση τῆς κατάστασης αὐτῆς ἡ κοινοτική πολιτική στόν τομέα τῆς βιομηχανίας σιδήρου καί χάλυβος ἔχει σάν στόχο τήν ἐξασφάλιση ἱκανοποιητικῶν ἐπιπέδων τιμῶν γιά τά ἐν θέματι προϊόντα πού πωλοῦνται στήν Κοινότητα, μέ τή λήψη ἐσωτερικῶν καί ἐξωτερικῶν μέτρων· ὅτι τά ἐσωτερικά μέτρα συνίστανται στή θέσπιση ποσοστώσεων παραγωγῆς γιά τίς ἐπιχειρήσεις πού ὑπάγονται στήν ΕΚΑΧ καί στήν ὑποχρέωση τηρήσεως ὁρισμένων ἐπιπέδων τιμῶν· ὅτι, προκειμένου οἱ εἰσαγωγές νά κρατηθοῦν σέ ὁρισμένα εὔλογα ὅρια, ἡ Κοινότητα ἔχει συνάψει διακανονισμούς γιά τόν χάλυβα μέ πολλές ἀπό τίς προμηθεύτριες χῶρες, μέ τούς ὁποίους θεσπίζονται ποσοτικοί περιορισμοί στίς ἐξαγωγές πρός τήν Κοινότητα καί ἡ τήρηση τῶν τιμῶν τοῦ διακανονισμοῦ πού συνδέονται στενά μέ τήν ἐξέλιξη τῶν ἐπιπέδων τῶν τιμῶν στήν ἐσωτερική ἀγορά τῆς Κοινότητας·

ὅτι οἱ ποσοστώσεις παραγωγῆς γιά τούς παραγωγούς τῆς Κοινότητας προσαρμόζονται περιοδικά βάσει προβλέψεως γιά τίς ἀνάγκες ἐφοδιασμοῦ καί ζητήσεως γιά τούς ἐνδιαφερόμενους παραγωγούς, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν ἐξέλιξη τῶν εἰσαγωγῶν ἀπό τρίτες χῶρες, περιλαμβανομένων καί τῶν χωρῶν οἱ ἐξαγωγές τῶν ὁποίων δέν καλύπτονται ἀπό διμερεῖς διακανονισμούς μέ τήν Κοινότητα· ὅτι κάθε τυχόν αἰφνίδια αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν ἀπό τίς χῶρες αὐτές, ὅπως γιά παράδειγμα ἀπό τή Βραζιλία, ἀπαιτεῖ προσαρμογή πρός τά κάτω τῶν ποσοστώσεων τῶν κοινοτικῶν παραγωγῶν καί ὡς ἐκ τούτου αὐξάνει τά ἔμμεσα ἔξοδα καί μειώνει ἀκόμη περισσότερο τά περιθώρια κερδῶν τους·

ὅτι ἡ εἰσαγωγή σημαντικῶν ποσοτήτων προϊόντων πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο πρακτικτῆς ντάμπινγκ στήν Κοινότητα θέτει, ἐξάλλου, σέ ἀμφισβήτηση τούς στόχους τῶν ἐξωτερικῶν μέτρων πού θεσπίζονται στό πλαίσιο τῆς κοινοτικῆς πολιτικῆς χάλυβος· ὅτι οἱ τρίτες χῶρες πού ἔχουν συνάψει ἐμπορικούς διακανονισμούς στόν τομέα τοῦ χάλυβος μέ τήν Κοινότητα θά τηροῦν καί θά ἀνανεώνουν τούς διακανονισμούς αὐτούς μόνον ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι θά διαβλέπουν εὔλογες πιθανότητες γιά τήν πραγματοποίηση πωλήσεων τῶν ποσοτήτων πού προβλέπονται στά ἐπίπεδα τιμῶν πού ἔχουν συμφωνηθεῖ· ὅτι σημαντικές εἰσαγωγές προϊόντων πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο πρακτικῆς ντάμπινγκ ἀπό πηγές πού δέν καλύπτονται ἀπό διακανονισμό θέτουν σέ κίνδυνο τήν ἰσορροπία ὄχι μόνον τῶν συστημάτων

ἐσωτερικῶν ποσοστώσεων καί τιμολογήσεως, ἀλλά καί τῶν ποσοστώσεων καί τιμῶν πού συμφωνοῦνται μέ τίς περισσότερες ἀπό τίς προμηθεύτριες χῶρες·

ὅτι ἡ Ἐπιτροπή ἔχει ἐξετάσει κατά πόσον ἡ ζημία ἔχει προξενηθεῖ ἀπό ἄλλους παράγοντες πού, μεμονωμένα ἤ σέ συνδυασμό μέ ἄλλους παράγοντες, θά ἦταν δυνατόν νά ἐπηρεάσουν ἀρνητικά τήν παραγωγή τῆς Κοινότητας, ὅπως ὁ ὄγκος καί οἱ τιμές ἄλλων εἰσαγωγῶν ἤ μείωση τῆς ζητήσεως· ὅτι, ἐνῶ στήν πραγματικότητα τό ἐπίπεδο καταναλώσεως στήν Κοινότητα ἔχει σημειώσει πτώση, ὁ ὄγκος τῶν εἰσαγωγῶν ἀπό ἄλλες πηγές ἔχει, ὡστόσο, σημειώσει πολύ μεγαλύτερη πτώση, ἀπό 1 440 000 τόνους τό 1977 σέ 740 204 τόνους τό 1981· ὅτι κατά τή διάρκεια τῆς ἴδιας χρονικῆς περιόδου ὁ ὄγκος τῶν εἰσαγωγῶν αὐτῶν στήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας ἔχει σημειώσει πτώση ἀπό 660 000 τόνους σέ 281 751 τόνους καί παρέμεινε σχετικά σταθερός μεταξύ τοῦ 1981 καί τῶν πρώτων πέντε μηνῶν τοῦ 1982· ὅτι ἀπό τόν Ἰανουάριο μέχρι τόν Μάιο τοῦ 1982 ὅλες σχεδόν οἱ εἰσαγωγές αὐτές ἀπό χῶρες μέ τίς ὁποῖες ἔχει συναφθεῖ διακανονισμός πρέπει νά τηροῦν αὐστηρά τά ἐλάχιστα ἐπίπεδα τιμῶν· ὅτι οἱ ἐπιπτώσεις τῶν εἰσαγωγῶν πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο ντάμπινγκ ἀπό τή Βραζιλία, οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦν τό 85 % τουλάχιστον τῶν εἰσαγωγῶν ἀπό χῶρες μέ τίς ὁποῖες δέν ἔχει συναφθεῖ διακανονισμός, ἔχουν ἀπομονωθεῖ ἀπό τούς λοιπούς αὐτούς παράγοντες·

ὅτι ἀπό τήν τελική ἐκτίμηση τῶν γεγονότων προκύπτει ὅτι, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν ἤδη ὑπέρμετρα δυσχερή κατάσταση τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς καί τίς προσπάθειες πού καταβάλλονται γιά ἀναδιάρθρωση, ἔχει προξενηθεῖ ὑλική ζημία ἀπό τίς εἰσαγωγές ἀπό τή Βραζιλία οἱ ὁποῖες ἔχουν ἀποτελέσει τό ἀντικείμενο ντάμπινγκ, καθώς καί ὅτι ἐάν δέν εἶχαν ληφθεῖ προσωρινά μέτρα θά εἶχαν προξενηθεῖ περισσότερες ἀκόμη ζημίες·

ὅτι ὑπό τίς σοβαρές περιστάσεις πού διέρχεται ἡ βιομηχανία χάλυβος τῆς Κοινότητας, ἡ προστασία τῶν συμφερόντων τῆς Κοινότητας ἀπαιτεῖ τήν ἐπιβολή ὁριστικοῦ δασμοῦ ἀντιντάμπινγκ καί τήν ὁριστική εἴσπραξη τοῦ ποσοῦ πού εἶχε καταβληθεῖ σάν ἐγγύηση· ὅτι, ἐξάλλου, ἡ Ἐπιτροπή διερεύνησε τίς δυνατότητες γιά ἐποικοδομητική ἐπανόρθωση τῆς καταστάσεως, ὅπως ὁρίζεται στό ἄρθρο 13 τοῦ κώδικα ἀντιντάμπινγκ· ὅτι κατέληξε, ὡστόσο, ἀφοῦ ἄκουσε τίς γνῶμες τῶν Κρατῶν μελῶν, ὅτι πρός τό παρόν δέν θά ἦταν πρόσφορο νά ἀναζητηθεῖ λύση τοῦ εἴδους αὐτοῦ, δεδομένου ὅτι οἱ ἐξαγωγές αὐτές διενεργήθηκαν σέ ἐπίπεδο τιμῶν πού εὑρίσκονται κάτω ἀπό τίς δημοσιευμένες βασικές τιμές τίς ὁποῖες ἡ κυβέρνηση τῆς Βραζιλίας εἶχε ἀναλάβει νά τηρεῖ· ὅτι, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν ἔκταση τῆς προξενηθείσας ζημίας, κρίνεται πρόσφορο τό ποσό τοῦ ὁριστικοῦ δασμοῦ νά εἶναι ἴσο πρός τόν σταθμισμένο μέσο ὅρο τοῦ περιθωρίου ντάμπινγκ ἐξ 82,77 ECU ἀνά τόνο·

ὅτι ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν θερμῷ λαμαρίνες πάχους λιγότερου ἀπό 3 mm, ἡ Ἐπιτροπή διαπίστωσε ὅτι, κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐρευνας, οἱ ἐξαγωγές τῆς Βραζιλίας ἀνῆλθαν σέ 4 572 τόνους· ὅτι, ἐξάλλου, ἡ Ἐπιτροπή δέν ἔλαβε ἐπαρκή στοιχεῖα ἐκ μέρους τῆς κοινοτικῆς βιομηχανίας προκειμένου νά εἶναι δυνατόν νά ἐκτιμήσει τίς ἐπιπτώσεις τῶν ἐξαγωγῶν αὐτῶν· ὅτι δεδομένου ὅτι οἱ ποσότητες πού ἐξήχθησαν ἦταν μικρές, ἡ Ἐπιτροπή συμπαίρανε ὅτι δέν εἶναι ἀναγκαῖο πρός τό παρόν νά λάβει μέτρα προστασίας γιά τίς εἰσαγωγές ἐλασματοποιηθεισῶν ἐν θερμῷ λαμαρινῶν,

ΑΠΕΥΘΥΝΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

1. Ἐπιβάλλεται ὁριστικός δασμός ἀντιντάμπινγκ στίς εἰσαγωγές λαμαρινῶν ἐκ σιδήρου ἤ χάλυβος, καταγωγῆς Βραζιλίας, μή ἐπεξεργασμένων περαιτέρω παρά μόνο ἐλασματοποιηθεισῶν ἐν ψυχρῷ, πάχους μικρότερου τῶν 3 mm, οἱ ὁποῖες ἐμπίπτουν στή διάκριση 73.13 B II β) καί γ) τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου καί ἀντιστοιχοῦν στούς κώδικες NIMEXE 73.13-43, 45, 47 καί 49.

2. Τό ποσό τοῦ δασμοῦ ἰσοῦται πρός 82,77 ECU ἀνά 1 000 κιλά καθαροῦ βάρους.

3. Τό ποσό τοῦ δασμοῦ αὐτοῦ μειώνεται, ὡστόσο, στό βαθμό πού ὁ εἰσαγωγέας ἀποδεικνύει στίς ἁρμόδιες ἐθνικές ἀρχές ὅτι ἡ ποιότητα τῶν προϊόντων αὐτῶν εἶναι κατώτερη ἀπό τήν κατώτερη ποιότητα πού περιγράφεται στήν τελευταία δημοσίευση τῶν βασικῶν τιμῶν τῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Οἱ ἰσχύουσες περί δασμῶν διατάξεις ἰσχύουν καί γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ δασμοῦ αὐτοῦ.

Ἄρθρο 2

Τά κατατεθέντα σάν ἐγγύηση ποσά γιά τόν προσωρινό δασμό ἀντιντάμπινγκ, δυνάμει τῆς συστάσεως ἀριθ. 1104/82/ΕΚΑΧ, ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τή σύσταση ἀριθ. 2086/82/ΕΚΑΧ, εἰσπράττονται ὁριστικά μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν 82,77 ECU ἀνά 1 000 κιλά καθαροῦ βάρους.

Ἄρθρο 3

Περατώνεται ἡ διαδικασία ἀντιντάμπινγκ ὅσον ἀφορᾶ τίς λαμαρίνες ἐκ σιδήρου ἤ χάλυβος τίς μή ἐπεξεργασμένες περαιτέρω, παρά μόνο ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν θερμῷ, πάχους μικρότερου τῶν 3 mm.

Ἄρθρο 4

Ἡ παρούσα σύσταση ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἑπομένη τῆς δημοσιεύσεώς της στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 8 Νοεμβρίου 1982.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Étienne DAVIGNON

Ἀντιπρόεδρος